

( )

---

**لوحة الخلف : بريشة الفنان والشاعر يوسف زرا**

**تصميم الخلف : اشور نزار حنا**



## فهرس الكتاب

5		1
7	/	2
29	/	3
31	/	4
45	/	5
64	) / (	6
69	/	7
89	/	8
108	/	9
117	/ ( )	10
119	) / (	11
140	/	12
180	/	13
277	/ ( )	14
307		15



..

"

(

)

...

"

.

..

)

.

(

..

...

..

.

..

...

.

..

.

) 1

(" "

**(SYLLABLES)**

...

( ك )

---

/ 78 1978/ -1 - 1

(... 4+3+2 5+2 4+3)

(... 4+4+4 3+3 4+4)

)

)

(

. (

2

.

( - - )

( 373 -306)

1·2·3·4

119

(1300)

( )

---

/ 1978- 1

2

( ) ( )

<sup>3</sup> . 1750

: 4

..

---

3 النص البابلي للقصيدة يعود الى منتصف القرن الثالث قبل الميلاد وهناك من يدعب على ان النص السومري الاصيلي قد كتب في الالف الثالث قبل الميلاد .

4

:

:

:

(  
5 ( ) )  
... )

( )

.

(

---

5

..

..

10

( ) ( )  
 ( )  
 ... ( )

:

חתונה : כותב לב לביתו : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :  
 חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה : חתונה :

:  
:  
:  
:  
:

( )

·  
: 6  
: (7 ) -1  
- -  
- ( ) -  
: (8 ) -2  
- -  
- -

"

---

/ 6  
89-25  
7

.. ( )  
. ( ) ( )

8

( ) .

:  
 يهٲك يهٲبكه / نهٲنهٲك هٲنهٲبكه / نهٲنهٲك نهٲنهٲك / نهٲنهٲك نهٲنهٲك  
 نهٲنهٲك نهٲنهٲك / نهٲنهٲك نهٲنهٲك / نهٲنهٲك نهٲنهٲك / نهٲنهٲك نهٲنهٲك  
 / / / /  
 .../

( )

} myths of genesis ( )

{

. 9

---

( ) ( )

9

1957

)

(

.

)

(

( )

( )

(

)

..

.

.( )

( )

.

**(مهذب حجاب)**

(

)

( )

( )

( ) ( )

10

کتاب کا نام / کتاب کا موضوع / کتاب کی قیمت / کتاب کی تاریخ / کتاب کی جگہ / کتاب کی حالت / کتاب کی قیمت / کتاب کی تاریخ / کتاب کی جگہ / کتاب کی حالت

/ / / / /

)

(

)

(

( )

کتاب کا نام )

تالیاتک حجبک -

(

( )

( )

:

2، وحصہ حجب، صلحہ دہلوان، حجبہ، لکھنؤ، ...

( )

( )

..

(cala)

( )

(nar)

.  
( )  
:11

prayers -1

:  
( ) -

.  
( ) ( ) -  
( ) : ( ) -

---

/ 11  
89-25

12

( )

-

.

.

:

---

1976

:

12

)

2004

....

:

.....

13!

( )

كما في النص

( )

المخصص لمباركة البيت واهله<sup>14</sup> :

تَبَّحَ لِحَبَابَةِ اللَّهِ تَبَّحَ لِحَبَابَةِ اللَّهِ  
 تَبَّحَ لِحَبَابَةِ اللَّهِ تَبَّحَ لِحَبَابَةِ اللَّهِ

13 ( ) 231-232

14 362 22 2000 2000 2000

جیل: نیکو راجہ جسے  
میں نے اپنے لیے  
میں نے اپنے لیے  
میں نے اپنے لیے  
میں نے اپنے لیے  
میں نے اپنے لیے

hymns -2

(<sup>15</sup> )

:

... ...<sup>16</sup>

. ( )  
**calls , invocations , ( ) -3**  
**supplications**

:

---

15

258 -256 ( ) 16

21

( )

..

.... 17

. ( )

**chants , anthems ( ) -4**

...

:

18



**333 ( ) 11**

**312 ( ) 18**

**22**

:

( )

لله انفسنا المتكبر  
والصالحين الصالحين  
والله انفسنا المتكبر  
والله انفسنا المتكبر ..

..

:

كم حننه ينفخنا في كده  
والصالحين الصالحين  
والله انفسنا المتكبر ..

...

( )

:

....

!

:

33

۱۹۱۵ ل جہ  
 ۱۹۱۵ ل جہ



**: god calls -5**

**:**

**-1**

**-2**

**-3**

**:**

**21**

**: 22**

---

**/**

**21**

**22**

**25**

אבותינו לאלהינו תודה / סוף דברי תורה /

/ תורתנו תורה /

/

/

:

של ה' / לתורה / תורה /

/ תורה / תורה /

תורה / תורה /

קו זעמנו בזנאנו / יא רבנא ואלהא / לנאדמ האסראל המאדסה / הא

/

והבא לנאדמ

...

( )

( )

:<sup>23</sup>

138

...

: 24

המלכה,

אם נשואה לא תוכל להשיג את הוצאותיה  
למשל על ידי קצב, או על ידי קצב, או על ידי קצב  
למשל על ידי קצב, או על ידי קצב, או על ידי קצב  
למשל על ידי קצב, או על ידי קצב, או על ידי קצב

:

המלכה,

אם נשואה לא תוכל להשיג את הוצאותיה  
למשל על ידי קצב, או על ידי קצב, או על ידי קצב  
למשל על ידי קצב, או על ידי קצב, או על ידי קצב

:

### سہولتوں کی تلاش، تصدیق

یہ کہ، ہم اپنے لیے سب سے زیادہ مناسب اور  
مستحقانہ سہولتوں کی تلاش کریں اور  
ان سہولتوں کو حاصل کرنے کے لیے  
مستحقانہ سہولتوں کی تلاش کریں

### نتیجہ،

:

یہ سہولتوں کی تلاش کے لیے  
مستحقانہ سہولتوں کی تلاش  
مستحقانہ سہولتوں کی تلاش  
مستحقانہ سہولتوں کی تلاش

..

**الباب الثاني**  
**معالم الحدائنة في الشعر**  
**السرياني منذ نشأته وحتى**  
**القرن الثامن عشر**



( )

25

.

...

---

25

**31**

:

"

-1

( )

( )

واخرون يذكرون اسم

.

-2

150

)<sup>26</sup>

.(

156

)

.<sup>27</sup>

(

.

29

/

<sup>26</sup>

(13 2008/2

27

32

-3

)

(

-4

28

)

(

<sup>29</sup>(

)

( )

<sup>30</sup>:

( )

)

"

31

"

222

154

)<sup>28</sup>

(

<sup>29</sup>

<sup>30</sup>

)

554

1737·1743

(

)<sup>31</sup>

33

. ( ( ) )

: - 1

( )

:

..)

(...

( ) -2

32

(154 )

-3

.33

---

/ 32  
28 2000 / 3  
/ 33

35

( ) 34

. ( )

..

)

(

( )

(**ಸೋಪಾನ**)

:

ಈ ಸೋಪಾನ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಸೋಪಾನ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ  
 ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ . ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ  
 ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ  
 ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ  
 ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ ಅನುಕ್ರಮಿಸಿ

---

34

/

35

..  
( )

אָהבֵנוּ אֶת ה' אֱלֹהֵינוּ :

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד  
וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

:

:

ה' אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד  
וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד

( )

..

.

.

:

$$(6+5+6+4/8+3/8+4+6+3/8+6)$$

...

( )

(150)

.

( )

( )

( )

( )

( )

( )

.

( )

( )

( ) ( )

36(

:

נִשְׁמָרְךָ לְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים	חַטָּאתֶיךָ כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים
כִּי אֵין לָךְ צְדָקָה	וְלֹא יִשְׁמָרְךָ מִכָּל הַחַטָּאִים

( )

( )

ਕਰਮਕਾਂਡ ( ਕਰਮਕਾਂਡ )

:

ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ  
ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ

...

:

ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ  
ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ  
ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ ਕਰਮਕਾਂਡ ਸਮੁੱਚੇ

..

.

...

...

..

.

( )

تاریخ

)

) (507 - 399)

(<sup>37</sup>

(

) (451 )

) (460 )

(

---

69

37

.. (459

( )

..

.

... 38

..

.

)

(..

..

)

.

(

---

/

38

:  
 کی تہ بنجند ہر بند ہر تہلیج : حلتک دیکتک شہد ہتک  
 ہر تہیل ہر سد ہر کتک ہر ختک : ہر خہ ہر کتک ہر تہیل ہر کتک  
 کتک ہر کتک ہر کتک ہر کتک : ہر ہر ہر کتک ہر کتک ہر کتک

.....

ہر کتک ہر کتک ہر کتک : ہر کتک ہر کتک ہر کتک ہر کتک  
 ہر کتک ہر کتک ہر کتک : ہر کتک ہر کتک ہر کتک  
 ہر کتک ہر کتک ہر کتک : ہر کتک ہر کتک ہر کتک

. ( ) ...

.....

....

..

..

...

1608

:

۱۶۰۸ء ۱۵۴۱ء تک ۱۶۱۱ء تک	۱۶۰۸ء تک ۱۶۱۱ء تک
----------------------------	----------------------

(1611-1541)

:

۱۶۰۸ء تک : ۱۵۴۱ء تک : ۱۶۱۱ء تک :  
 ۱۶۱۱ء تک : ۱۶۰۸ء تک : ۱۶۱۱ء تک :  
 ۱۶۰۸ء تک : ۱۶۱۱ء تک : ۱۶۱۱ء تک :  
 ۱۶۰۸ء تک : ۱۶۱۱ء تک : ۱۶۱۱ء تک :

..

(1974-1887)

..

39

دین کے بنیاد میں ان کے ساتھ ساتھ ان کے ساتھ ساتھ  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے

( )

.

# الفصل الثاني

## انشيد سليمان<sup>40</sup>

41

. 125-70

)

5

(

(

)

.

( )

...

)

---

40

/ -

41

45

. (2000 3

وصف المخطوطة :

1812

. <sup>42</sup> 42

15

<sup>43</sup>

1909

42

) 42

40

j.r.harrs

42

<sup>44</sup>

)

16 (

j.h.charlesesworth

1912

( <sup>45</sup>

24

/

42

1907

43

107

/

44

128

/

45

46

1909

42-17

. 46 11

**لمن تعود هذه الموشحات:**

47

( 42 )

150

..

..

:

هــجـت كـفـيـة  
فـيـهـمـة كـبـ  
لـيـتـهـمـة كـفـيـة

25

/

46

222

154

47

...

47

2007 2008 2009  
 2010 2011 2012  
 2013 2014 2015

... 6 9 8 9 7 7

:

-1

)

(

( )

-2

( )

48.

)

"

49

48

)

554

1737·1743

لقد نزعنا أنفسنا إلى

"

الافتداء بدأؤود والتحلي بجماله ، فطمح ببصره نحو امجاد هذا الملك والاف

على مثاله مئة وخمسين لحنًا) .

( )

.

( )

( )

( )

... )

(

.

.

( )

---

(

)<sup>49</sup>

50 ( )

الدلالة ( التي  
( والصياغة )

" "

51

...

---

( )

50

51

50

( )

...

:

(مستأجر المحل) الملتزم بالنكاح

52

..

( )

:

كما يجوز للمالك أن يملك المحل المستأجر لنفسه  
ويملك المحل لنفسه كما هو الشأن في المحل المستأجر

---

)

(

( )

: (17)

ગણતંત્રીની આજીવન સેવા  
 ગણતંત્રીની આજીવન સેવા

53



(22 )

:

ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମକୁ ପଢ଼ିବା ପରେ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମକୁ ପଢ଼ିବା ପରେ

54

:

(33 )

ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ  
 ନିମ୍ନଲିଖିତ କର୍ମକ୍ରମ

54

53

ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ  
ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ  
ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ  
ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ ڪو به ڪم ڪرڻ لاءِ

( .. ) :  
( 41 )

( )

( )

: (11 -5 :2) <sup>55</sup>

: ...

يَجِبُ أَنْ يَكُونَ لِكُلِّ نَفْسٍ مِّنْهُنَّ رِزْقٌ يُؤْتَىٰ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ

( )

: <sup>56</sup> ( 23 )

وَمَا يُلْقَىٰ فِيهَا مِنْ مِّثْقَالٍ ذَرَّةٍ مِّنْ خَيْرٍ يَّجْعَلْ لِّهَا أَجْرًا  
كَبِيرًا  
وَمَا يُلْقَىٰ فِيهَا مِنْ مِّثْقَالٍ ذَرَّةٍ مِّنْ شَرٍّ يَجْعَلْ لِّهَا أَجْرًا  
كَبِيرًا  
وَمَا يُلْقَىٰ فِيهَا مِنْ مِّثْقَالٍ ذَرَّةٍ مِّنْ خَيْرٍ يَّجْعَلْ لِّهَا أَجْرًا  
كَبِيرًا  
وَمَا يُلْقَىٰ فِيهَا مِنْ مِّثْقَالٍ ذَرَّةٍ مِّنْ شَرٍّ يَجْعَلْ لِّهَا أَجْرًا  
كَبِيرًا

55

4:1)

56

(8:1

...

.

.

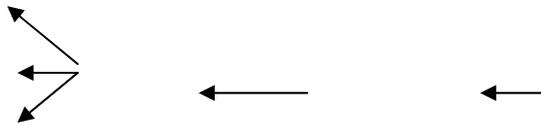
...

)

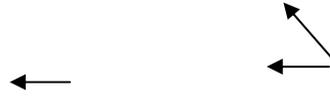
(

:

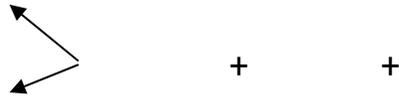
حلالتى نۆلۈپ تۇرۇش كىرگۈزۈلدى  
 ئەنئەنىۋىي ئۇسۇلدا تەتقىقات ئېلىپ بېرىش



( )



( )



(30 )

(39)

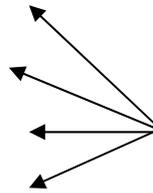
جب تک کہ کسی شخص کو حاصل ہے  
ہو جائے جب تک کہ کسی شخص کو حاصل ہے

: 13

کے لیے کسی شخص کو حاصل ہے  
کے لیے کسی شخص کو حاصل ہے

ਨਿਰਘੋਰ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ  
ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ ਕਰਕੇ

:



:



:

( )



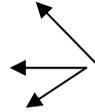
:

۱. ۱۹۷۹-۸۰ء میں پاکستان میں  
 پہلی بار انتخابات ہوئے  
 ۲. ۱۹۷۹-۸۰ء میں پاکستان میں  
 پہلی بار انتخابات ہوئے  
 ۳. ۱۹۷۹-۸۰ء میں پاکستان میں  
 پہلی بار انتخابات ہوئے

)

:

(



:  
ایک طرف کائنات کا وجود اور دوسری طرف  
مخلوقوں کی زندگی کا وجود  
کون سا ہے  
مخلوقوں کا وجود  
مخلوقوں کی زندگی

:  
ایک طرف کائنات کا وجود اور دوسری طرف  
مخلوقوں کی زندگی کا وجود  
مخلوقوں کا وجود  
مخلوقوں کی زندگی

:

ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ  
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ

( )  
)

(

: (40)

ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ  
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ  
 ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ ٲٲٲ

:

ہرگز نہ ہو کہ وہ اپنے آپ کو  
میں سے جدا کر لے

( 28 ) :

ہرگز نہ ہو کہ وہ اپنے آپ کو  
میں سے جدا کر لے، ہرگز نہ ہو  
کہ وہ اپنے آپ کو  
میں سے جدا کر لے  
ہرگز نہ ہو کہ وہ اپنے آپ کو  
میں سے جدا کر لے

:

"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

( ) ( )

-

: # \*  
 - \* \* \* # # - - \* # \* -  
 # \* - \* \* - # # - - # -

: ( 840 )  
 .. )  
 .<sup>57</sup>(..

---

# الفصل الثالث

## الاسلوب في القصيدة السريانية

( 373 )

58 :

ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ  
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܘܢܐ

---

58

:                      ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ  
                           ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ

(491                      )

ਕੇਸ਼ਕ, ਕੇਸ਼ਕ

:  
                           ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ  
                           ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ  
                           ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ  
                           ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ ਕੇਸ਼ਕ

ਸ਼ਬਦ

:

ਮੁਕਤ

ਨਿਰਮਲ ਕਰ ਕੇ ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ ਸੁਖੀ ਹੋ ਜਾਵੇ

:

ਮੁਕਤ

ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ  
 ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਵੇ

کتابخانه

:

کتابخانه کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے

(1286-1226)

(کتابخانہ)

:

کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے  
کتابخانہ کے لیے پانچ سو روپے کی رقم جمع کرنے کے لیے



## الفصل الرابع

### الاسطورة والرمز في القصيدة السريانية في عصرها الذهبي

..

( )

.

( )

..

( )

← ←

( )

(9:11 3:7)

:

59 ...

( ... )

60 15

)  
( ) ( )  
( ) ( )  
( )  
( )

---

186	/	59
123	/	60

70

( )

265

36

( )

( )

) ( 66-363 )

<sup>61</sup>( ...

<sup>62</sup>( )

:

١٠٠٠٠٠٠٠  
 ١٠٠٠٠٠٠٠٠  
 ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠  
 ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠  
 # # #  
 ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠  
 ١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

---

200

/

61

62

هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت  
# # #  
هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت  
# # #  
هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت  
هتختن بختن کت کت

# # #

# # #

# # #

63( )

( )

)

(

:

حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ  
 عٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ  
 عٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ  
 عٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ : عٲٲٲٲٲ حٲٲٲٲٲ

( ) 63

( )



:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

:

) ( )

(  
סעיף

64.

סעיף 64  
הנבחרת כעצמה הנבחרת את אגף לניהול  
סעיף 64  
לפי סעיף 64

65

66

( )  
:

64

65

( )

(648-631)

66

.47 2005

/ 1853



هتسبک تته  
هتسبک لهجته  
# ##  
هتسبک ته  
هتسبک لهجته  
هتسبک ته  
هتسبک لهجته

# ##

:

:

:

( )

)

( )

(

... ( )

**ومن بين العناصر الأخرى المستخدمة لدى الشاعر السرياني والتي مكنته  
من التوجه صوب الحدائق هي الرموز**

)

(

.

:

( )

...

:68

)

...

(..

: ( (.....)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

:<sup>69</sup> (14-7:13)

( )

)

70(.

71



/

..

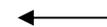
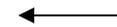
( )



: ( )

چندک فک له لکله کچه د : د نیکه پیکه بیه دیکه حسسه  
لکله بیکه د حسه : د لکله فکله پیکه حسسه

:



9 /

/ 8:3

70

( )<sup>71</sup>

:

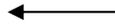
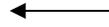


72 ...

: ( )



:



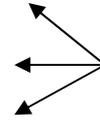
( )

:

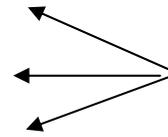
**سائیکس ہیکوک**

نہ لے کر  
نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر  
نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر  
نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر نہ لے کر

:



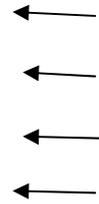
( ) ←



..

:

=



( )

:

حاجتہ : یہ کہ اس کی ایک توجہ : اس کے لیے ایک ہی ہے  
توجہ : اس کے لیے : اس کے لیے : اس کے لیے

:

73 39:7

)

( = (.. = = + )  
:



74

)

...  
:



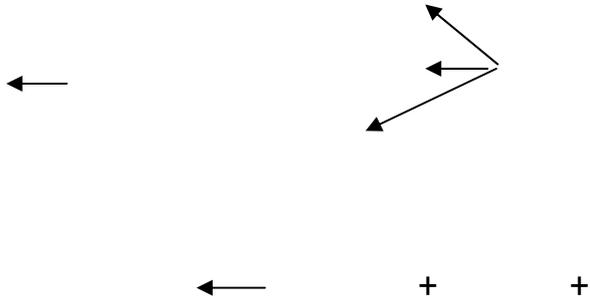
73

74



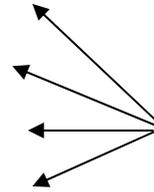
:

حللک ٻٺٺٺ ٽٺ ٺٺ ٺٺ ٺٺ  
ٺٺ ٺٺ ٺٺ ٺٺ ٺٺ ٺٺ



: 13

انہ کے انیسویں، تیسرے اور  
 چھٹے خیت کے انیسویں اور تیسرے  
 تالیف کے خیت کے انیسویں اور تیسرے  
 انیسویں اور تیسرے کے انیسویں اور تیسرے



:

( )

←

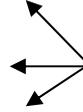
←

←

: (19)

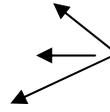
ਕੁਦਰਤਕ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ  
 ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ  
 ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ  
 ਕੁਦਰਤਕ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ  
 ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ ਸੁਖ

:



:

=



:



) (.. )

(

...



## الفصل الخامس

### الصورة الشعرية في القصيدة السريانية

76

.

77  
..

..

..

.

.

---

/

76

77

( ) . ( )

...

: .. -1

( ) . -2

..

..

( )

.

( )

)  
(  
( )  
) .  
(

...

تلك التي كانت لي وقتها  
في تلك الأيام في ذلك المكان  
في ذلك الوقت في ذلك المكان

78 ( )

---

/

78

:

כמה הנחש הנביא המ זכרונם לברכה  
הוא הנביא שלבית המ כבודם לברכה  
הנחש כפי הנחש המ לברכה המ לברכה

( )

..

.

79

.

---

306

79

"

: 423

( )  
( ) ..

80 :

كلمة



)  
)  
" : (115  
500  
214  
1500  
3000000  
( 423  
) (420

. . : .

6000  
( 500 )  
/  
80

ଦୁନିଆଁର ସମସ୍ତ କିଛି କିଛି ଦୁନିଆଁର ସମସ୍ତ କିଛି  
 ଦିଅନ୍ତୁନି କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି କିଛି

!

. (.. )

: କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି , କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି , କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି  
 କିଛି କିଛି

..

...

.. ( .. )

..

..

: ( **כְּשֶׁלֶכְתִּי** )

חַיִּים אֲנִי כְּשֶׁלֶכְתִּי אֲנִי חַיִּים אֲנִי כְּשֶׁלֶכְתִּי אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
הָיָה הַיָּמִים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי

† † †

אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי

† † †

אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי  
אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי חַיִּים אֲנִי

† † †

..

.

.

81

( مصفحة في لغة ك - الحسد والنميمة )

يقول فيها :

---

343

81

"

96

مجلسه علمیه و تحقیقاتی در زمینه تعلیم و تربیت  
در سال ۱۳۸۵ خورشیدی در تهران برگزار شد  
و در این جلسه به بحث و تبادل نظر در مورد  
توسعه و بهبود کیفیت آموزش پرداخته شد.

( )

.. ..  
( ) (توسعه و بهبود کیفیت آموزش)  
:

---

3236

ਨੌਜਵਾਨ ਪੜ੍ਹਾਈ: ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਕਾਲਜ ਵਿੱਚ  
 ਸਿੱਖਣ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਕਰਨ ਲਈ  
 ਸਰਕਾਰ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ

:

ਨੌਜਵਾਨ ਪੜ੍ਹਾਈ: ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ  
 ਕਰਨ ਲਈ ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ

82

(ਸਕੂਲ)

( ਸਰਕਾਰੀ )

ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ  
 ਕਰਨ ਲਈ ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ  
 ਕਰਨ ਲਈ ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ

451

82

760

( )

3000

70

98

ପଞ୍ଚମ ଅଧ୍ୟାୟ ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ

..

...

: ( ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ )  
 ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ  
 ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ  
 ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ  
 ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ ଉପରାଜ୍ୟର ସମ୍ପର୍କରେ

..

:

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕਰਕੇ ਪਾਠਕਾਂ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ  
ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ  
ਸ਼ੁਕਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਮ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ  
ਦਾਨਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਅਨੁਰੋਧ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

:

ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਜਸਮੋਹਿਨੀ ਕੌਰ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ  
ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ  
ਸ਼ੁਕਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਮ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ  
ਦਾਨਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਅਨੁਰੋਧ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

:

ਸ਼੍ਰੀਮਤੀ ਜਸਮੋਹਿਨੀ ਕੌਰ ਨੂੰ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ  
ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸਾਰੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨੂੰ  
ਸ਼ੁਕਰੀਆਂ ਦੇ ਨਾਮ 'ਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪਣੇ  
ਦਾਨਾਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਅਨੁਰੋਧ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

کھنڈن اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں  
 اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں  
 اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں  
 اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں

"

"

اسی کا حیث بقول :

اسی کا اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں  
 اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں

†

†

†

اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں  
 اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں اسیں

† † †

رَبِّهِمْ لَعَلَّ يَتَّقُونَ  
وَأَقْرَبُ إِلَيْهِمْ لَعَلَّ يَكْفُرُونَ

† † †

† † †

رَبِّهِمْ - الصَّوْمِ قَائِلًا :

رَبِّهِمْ لَعَلَّ يَتَّقُونَ  
وَأَقْرَبُ إِلَيْهِمْ لَعَلَّ يَكْفُرُونَ  
رَبِّهِمْ لَعَلَّ يَتَّقُونَ  
وَأَقْرَبُ إِلَيْهِمْ لَعَلَّ يَكْفُرُونَ

2007 .

..

( )

( )

תפוצה :

המסלול התפוצה הוא פתוח לכל מי שרוצה להצטרף  
אם אתם רוצים להצטרף למסלול זה עליכם להצטרף

(הצטרף למסלול זה)

.83

הוא זה שהתחיל את המסלול  
הוא זה שהתחיל את המסלול  
הוא זה שהתחיל את המסלול  
הוא זה שהתחיל את המסלול

83

/

ספפר)

:(

הפיקה קטנה הנהגה והנהגה הנהגה  
הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה  
הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה  
הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה

( 2.5.07 )

:

הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה  
הנהגה הנהגה הנהגה הנהגה

1226

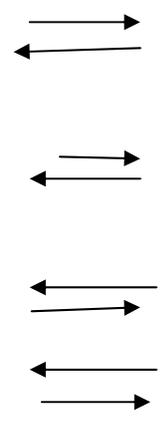
84

1286 ( )

..

אָן אַסאַסירטע באַשאַפּונג אָנזען  
 אַסאַסירטע באַשאַפּונג אָנזען  
 אַסאַסירטע באַשאַפּונג אָנזען  
 אָן אַסאַסירטע באַשאַפּונג אָנזען  
 אָן אַסאַסירטע באַשאַפּונג אָנזען

: <sup>85</sup>( )



\_\_\_\_\_

(  $\rightleftarrows$  ) <sup>85</sup>

...

:

86( 80

...

)

...

(..

)

.

.

: 87

---

/

86

87

ਕਰਮ ਚੰਦ੍ਰਕਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ  
ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ  
ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ

† † †

ਕਰਮ ਚੰਦ੍ਰਕਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ  
ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ  
ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜਿਹੀ ਚਿੰਤਾ

(42)

# الفصل السادس

## الايقاع في القصيدة السريانية

88

( 222 )

( ) ( )

: 89

سعدك لسعدك لك  
سعدك دم لك سعدك

88

سعدك ، سعدك ، سعدك ،

75

:

سعدك ،

( ) ( )

89

כנסת המועצה הלאומית  
 הממשלה והממשלה  
 הממשלה והממשלה  
 הממשלה והממשלה

(הנשיא)

( ) .

( )

90

הנשיא והנשיא  
 הנשיא והנשיא  
 הנשיא והנשיא

91

90

91

109

( ... )  
 ( ... )  
 :  
 ( ... )  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

( ... )

( ... )

( ... )

( ) ( )

: ( 14)

בשנת 1977, נבחרה לראשונה אשה לכהן  
כשרה. מאז 1977, נבחרו לכהן כשרות  
במספר רב של מדינות. בשנת 1997, נבחרה  
לראשונה אשה לכהן כשרה. מאז 1997,  
נבחרו לכהן כשרות במספר רב של מדינות.

(השאלה מתייחסת)

( ) (השאלה מתייחסת)

( )

: (השאלה מתייחסת)

השאלה מתייחסת לכהן כשרה. בשנת 1977,  
נבחרה לראשונה אשה לכהן כשרה. מאז 1977,  
נבחרו לכהן כשרות במספר רב של מדינות. בשנת 1997,  
נבחרה לראשונה אשה לכהן כשרה. מאז 1997,  
נבחרו לכהן כשרות במספר רב של מדינות.

كقول نرساي<sup>92</sup>:

٥٦ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ  
مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ  
مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ

.

( 451 ) :

مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ  
مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ

:

مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ  
مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ  
مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ مَحَلُّكَ



..

( )

:  
 ۱. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۲. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۳. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۴. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۵. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰

( ) (1241 )

( ) ( )

:  
 ۱. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۲. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۳. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۴. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰

:  
 ۱. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۲. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۳. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰  
 ۴. ۲۰۰۰ ۲۰۰۰

1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994

(1994) 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994 ...

93

(1994)

:  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994  
 1994 1994 1994 1994

93

157

114

(سپک کک ، اچک کک ،  
 هفت کک ، دها کک ، اناجست کک ، ... )

( ) ( )  
 :( )

هفت کک اچک کک هفت کک اچک کک  
 دها کک اچک کک دها کک اچک کک

گ

( ) ( )  
 ...

:( )  
 لیل کک / لیلا کک / لیلا کک / لیلا کک  
 هفت کک / هفت کک / هفت کک / هفت کک  
 دها کک / دها کک / دها کک / دها کک  
 اچک کک / اچک کک / اچک کک / اچک کک

لیلا ، لیلا ...

هفت کک ، هفت کک ، هفت کک ، هفت کک ...



**الباب الثالث**  
**معالم الحدائثة في الشعر السرياني المعاصر**  
**(من القرن الثامن عشر وحتى يومنا)**



# الفصل الأول

## مفهوم الحدائنة

( )

.

..

..

..

..

..

( )

.

( )

..

94

( )

.

...

.

.

95

---

/  
29

94

95

120

96

..

( )

...

..

.

..

...

( )

.<sup>97</sup>

..

---

96

( ) / )<sup>97</sup>

(27-26

/ 1966

.

...

...

(1910 )

( )

.

( )

.

.. ( )

..

...

.

.. ( )

**تاریخ کا خلاصہ**

1949

.

(تاریخ کا خلاصہ)

(

)

( )

<sup>98</sup>(

تاریخ کا خلاصہ

:

1949

10-9

/

98

ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر  
 ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر ڪر

( )  
 ( )  
 10 11 8 6 6 9)  
 ... ( ) .. 7  
 .. ( )  
 ..  
 ) 1973 .

:

מִכֵּן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 מִכֵּן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 ... לְבָרְכֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ

: ( )

וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ  
 וְיָרֵךְ

---

		1973	/	99
1991	16-15		/	100

)

1977

101 (

:

کا پتہ  
 کے لیے کے لیے  
 کے لیے کے لیے  
 کا پتہ  
 کے لیے  
 کے لیے کے لیے  
 کے لیے کے لیے

---

( ) 1980  
( )

( )

( )

(

)

( :

...  
"..."  
...  
... ..

..

( ) ( )

---

"

: "

.. ଯଦ୍ୟପି କି ଯଦ୍ୟପି କି  
 .. କିମ୍ପାକ ଶିଳ୍ପୀ, କି  
 .. କିମ୍ପାକ, ଶିଳ୍ପୀ  
 .. କିମ୍ପାକଶିଳ୍ପୀ କିମ୍ପାକ  
 ... କିମ୍ପାକ ଶିଳ୍ପୀ କି  
 କିମ୍ପାକ କିମ୍ପାକ

1987

...

( )

)

(.. ... ..

)

(

(1974 )

..

( الخبير القانوني )

:(

المختص في القانون الجنائي  
في سنة 1974 في إطار  
العمل على إعداد  
القانون الجنائي الجديد

المختص في القانون الجنائي  
في سنة 1974 في إطار  
العمل على إعداد  
القانون الجنائي الجديد

( ) ..

)  
.. (

...

...

( )  
( ) ( )

.

:

କୃଷକ , ଜନଶିକ୍ଷକର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟାବଳୀର କାରଣ କୁହାଯାଇ କୃଷକ କୃଷକ  
କୃଷକର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟାବଳୀର କାରଣ କୁହାଯାଇ କୃଷକ କୃଷକ



...  
:

104

**اولا : الدلالة :**

**الهيكـل**

( )

**5000**

\_\_\_\_\_

1985

)

103

/

104

.

....

.

.

.

.

.

.

ساحصر القصيدة السريانية في هيكلين<sup>105</sup> وهما :  
1- الهيكل الثابت (المسطح) :

2- الهيكل المتحرك (الهرمي اوالمحدب) :  
( )

:  
- الصورة الشعرية

106

...

105

243

/

106

133



(1983-1903)

( )

(1768 )

(1830 )

(1944 )

(1956-1865)

(1971-1912)

25

. ( )

( )

...  
הבנין והבנין :  
הבנין והבנין , הבנין והבנין

١٤٠٠ هـ ، ١٤٠١ هـ ، ١٤٠٢ هـ ،  
١٤٠٣ هـ ،  
١٤٠٤ هـ ، ١٤٠٥ هـ ، ١٤٠٦ هـ ،  
١٤٠٧ هـ ، ١٤٠٨ هـ ، ١٤٠٩ هـ ..

:

١٤٠٩ هـ ، ١٤١٠ هـ ، ١٤١١ هـ ، ١٤١٢ هـ ، ١٤١٣ هـ ،  
)

(

1915-1909 ( (1892 )  
 ( (حجرتي تاريخي حوالو) )  
 ( (تاريخي حوالو) )  
 : 1914  
 ( (تاريخي حوالو) )  
 ( (تاريخي حوالو) )  
 ( (تاريخي حوالو) )  
 ( (تاريخي حوالو) )  
 ( (تاريخي حوالو) )

(تاريخي حوالو) (1893 )  
 1933 ( (تاريخي حوالو) )

( (تاريخي حوالو) )

(1925 ) (

:

ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ

ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ

1910

( ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ

:

ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ  
ਕੁਠਾਕੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀ

..

. (1914 )

( 1910 )

. 1000 ( )

( ) (1925-1891)

...

## الفصل الثاني

### معالم الحدائق في المشهد الشعري السرياني في ايران

1600

)

...

(1736

)

(

1829

1842

140

) (1906-1896)

(

1849

25

( (1908-1865)

) (1908-1865)

(

( )

( )

(1925-1891) ( )

( (1939-1872)

(1939-1872)

(1931-1876)

(1957-1882)

1913 (שנת ה'תרע"ג)

(1959-1897)

(

(1908 )

(1908 )

(1879)

...

( )

.

.

1933

.

.

**معالم الحداثة :**

( ) ..

..

..

**1829**

**1849**

" ( )

**1842**

( ) ( )

.

)

)

(

(

.

...

( )

.

( )

.

**ساحصر القصيدة السريانية في هيكلين وهما :**

**1- الهيكل الثابت (المسطح) :**

**1911-1989) مذكرات**

کے لئے ان کے ساتھ ساتھ  
ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے

کے لئے ان کے لئے

( 1933 )

ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے :  
ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے :  
ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے : ان کے لئے ان کے لئے :

( ان کے لئے ان کے لئے )

( ان کے لئے ان کے لئے )

(

(

ان کے لئے ان کے لئے

2- الهيكل المتحرك (الهرمي اوالمحدب) :

( )

110

( 1872-1918 ) (محدب الهرمي المتحرك)

( :

تحت، الهيكل ج ك في ك ل م ن ه  
تحت، الهيكل ج ك ل م ن ه  
ن ه، الهيكل ج ك ل م ن ه  
ه ك ل م ن ه، الهيكل ج ك ل م ن ه

---

110

( 1975-1882 ) ( 1882-1975 )

( :

ਸਦਕ ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ , ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ  
ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ , ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ  
ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ , ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

( ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ )

( 1951-1884 )

: ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ , ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ , ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ ਚੰਗੇ

( 1906 ) ( 1906 )

: ( ਚੰਗੇ ਸਮਝਣੇ )

કચ્છના કાવ્યના આરંભકાર  
સુભદ્રાબાઈ સુભદ્રા  
કચ્છના કાવ્યના આરંભકાર  
કચ્છના કાવ્યના આરંભકાર

..

(1925-1891) (1959-1898)  
(-1930)  
(-1943)

કચ્છના કાવ્યના આરંભકાર

)

. ( ..

سید محمد علی

..

:

فہم تک ہر پختہ سے کمال ہے	سچا ہے جس کا کمال ہے
وہ کہ ہر پختہ سے کمال ہے	کس سے بڑا ہے کمال ہے
حلیہ کا ہر پختہ سے کمال ہے	لہذا ہے کمال ہے کمال ہے
بڑا ہے کمال ہے کمال ہے	کمال ہے کمال ہے کمال ہے

..

..

..

/ )

/

/

(..

/

)

(

..

..

( 1969-1907 ) ( ~~سنة~~ )

التي هي من بين الكتب ، التي قد كتبت في  
التي هي من بين الكتب ، التي قد كتبت في  
التي هي من بين الكتب ، التي قد كتبت في

انصاف کے احکام سے انصاف ، جس کے لیے <sup>111</sup> انصاف

: ( سہارن ، انصاف کے لیے )  
انصاف کے لیے  
انصاف کے لیے  
انصاف کے لیے  
انصاف ، انصاف ، انصاف

(1902 )

( انصاف )

:

انصاف کے لیے انصاف کے لیے انصاف کے لیے  
انصاف کے لیے انصاف کے لیے انصاف کے لیے

انصاف

111

ان سے فائدہ جہ سے ان سے نہ ہو گا اور نہ ہی ان سے  
 ان کے لئے کوئی فائدہ ہوگا اور نہ ہی ان سے کوئی فائدہ  
 ہوگا اور نہ ہی ان سے کوئی فائدہ ہوگا اور نہ ہی ان سے  
 کوئی فائدہ ہوگا اور نہ ہی ان سے کوئی فائدہ ہوگا

( 1911 )

( لکھنؤ میں شائع )

: ( ..  
 .. ..  
 .. ..  
 .. ..  
 .. ..  
 .. ..

...

(...)

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

(...)

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...

..

سپتمبر ۱۹۴۵ء (۱۹۴۵ء)

( :  
کے لئے اس لئے کہ وہ اپنے لئے ہے، جس کے لئے ہے  
کے لئے اس لئے کہ وہ اپنے لئے ہے  
.. کے لئے  
کے لئے کہ وہ اپنے لئے ہے .. کے لئے

!!

..

..

الصورة الشعرية

..

.

اما من حيث الصياغة

)

المغوي

(...) ( )

..

( )

( )

بالتسوية

:

مبدأ التسوية ، مبدأ المساواة ، مبدأ العدالة  
مبدأ الشفافية ، مبدأ النزاهة

( 5 )

\_\_\_\_\_

/

( 1884-1953 )

( )

( )

:

1884-1953 .

3 4

( )

(1884-1953):

1884-1953 .  
1884-1953 .  
1884-1953 .  
1884-1953 .

1884

:

1884

1884-1953 .

1884-1953 .

1884-1953 .

1884-1953 .



( (בְּיָמֶיךָ) )

:

שָׁמַרְתָּ אֶת-מִצְוֹתַי וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי  
וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי  
וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי  
וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי וְשָׁמַרְתָּ אֶת-בְּרִיתִי

(שָׁמַרְתָּ , שָׁמַרְתָּ , שָׁמַרְתָּ , שָׁמַרְתָּ , שָׁמַרְתָּ , שָׁמַרְתָּ )  
( ... )

( (אֲנִי הָיִיתִי) )

( )

:

לֵבְךָ חָזַק מִלֵּבִי וְיָדְךָ חֲזָקָה מִיָּדִי : אֲנִי וְלֵבְךָ חָזַק מִלֵּבִי ?  
וְיָדְךָ חֲזָקָה מִיָּדִי : אֲנִי וְיָדְךָ חֲזָקָה מִיָּדִי ?

:

:

( ( 1931-1876 ) )

:

1931-1876  
1931-1876  
1931-1876

1931-1876

1931-1876

1931-1876  
(1931-1876)

:

1931-1876

1931-1876  
1931-1876  
1931-1876  
1931-1876



کتاب : اول

(... کے لئے ، کتاب)

:

کتابوں کے لئے  
 کتابوں کے لئے ، کتابوں کے لئے  
 کتابوں کے لئے  
 کتابوں کے لئے  
 کتابوں کے لئے ،  
 کتابوں کے لئے ،  
 کتابوں کے لئے ،

...

..

( کتابوں کے لئے )

( 1900 )

)

( کتابوں کے لئے )

(

)

(

( کتابوں کے لئے )

(

( کتابوں کے لئے )

( 1901 )

(پہلو ب سلوچد)

:

انسان ب حجاب سلوچد ؟

اصول دین کے لیے حجاب کی وجہ سے انسان کو دین سے

میں سے دور رکھتا ہے <sup>113</sup> اس لیے انسان کو حجاب سے

میں سے دور رکھنا ہے

اصول دین سے دور رکھنا ہے حجاب کی وجہ سے انسان کو

اصول دین سے دور رکھنا ہے حجاب کی وجہ سے انسان کو

دور رکھنا ہے

(پہلو ب سلوچد انسان کو)

( انسان کو دین سے دور رکھنا ہے ، انسان کو دین سے دور رکھنا ہے .. )

من حیث البناء الداخلي

( کے لئے متعلقہ )

( )

ومن حيث اساس البناء

( )

( )

...

( )

( )

( )

( )

( )

( )

...

( 1931 )

( )

( )

...

:

ନିଶ୍ଚିତ୍ୟକର କ୍ରମ  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ କ୍ରମ , ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ କ୍ରମ  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ କ୍ରମ  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟକର ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟକର ,  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ କ୍ରମ,  
 ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ , ନିଶ୍ଚିତ୍ୟ

( )

( )

)

(

(...)

.

.

..

(1970 - 1910):

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਫਿਲਮਾਂ

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ, ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ, ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ, ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

ਫਿਲਮਾਂ

:

ਫਿਲਮਾਂ

ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ, ਫਿਲਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

لله الحمد .. لله الحمد ..  
لله الحمد .. لله الحمد ..

..

ومن الوحدات الدالة الأخرى في أسلوبية البناء الصوتي للقصيدة  
السريانية هو النظام الفونتييمي والقافوي

( )

والنظام الفونتييمي

)

:(

وهو النظام الفونتييمي ، الذي يعتمد على تقسيم  
القصيدة إلى وحدات صوتية ، كل وحدة صوتية  
تتكون من وحدات أصغر ، كل وحدة أصغر

(1918-1872)

:

حسب حالہ ہجرتیہ کے  
 اور ہجرتیہ کے  
 ہجرتیہ کے ہجرتیہ کے  
 ہجرتیہ کے ہجرتیہ کے

وفي الختام

:

(1930 - 1870)

(ہجرتیہ)

ہجرتیہ کے ہجرتیہ کے  
 ہجرتیہ کے ہجرتیہ کے

ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ

(1897-1959) : (ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ)

ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ

(1901)

(1901)

(1901)

(1901)

(1901)

...

(1901)

:

ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ  
 ਸਰਕਾਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ

. 114

:

(<sup>115</sup> )

.

: 116

..

..

...

..

...

( )

...

---

75

114

1987

/

115

/

116

169

...

117( )

...

..

..

:

-1 مرحلة النمو

( )

لعمله في البداية في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر  
في السنة الأولى من العمر في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر

:

في السنة الأولى من العمر في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر  
في السنة الأولى من العمر في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر  
في السنة الأولى من العمر في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر  
في السنة الأولى من العمر في وقت مبكر من السنة الأولى من العمر

مراحلہ تک تک کے لئے کتب سے استفادہ

2- مرحلہ النضوج

:  
تعمیر کے لئے مہتمم کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
کے لئے لکھی گئی ہیں۔

:  
تعمیر کے لئے مہتمم کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
تعمیر کے لئے مہتمم کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
تعمیر کے لئے مہتمم کے لئے لکھی گئی ہیں۔  
کے لئے لکھی گئی ہیں۔

3- مرحلة الخلاص :

..

)

(

( 30 )

( 21-20 )

:

١- جسدك جسدك الذي هو جسدك الذي هو جسدك  
 ٢- جسدك الذي هو جسدك الذي هو جسدك  
 ٣- جسدك الذي هو جسدك الذي هو جسدك  
 ٤- جسدك الذي هو جسدك الذي هو جسدك

عناصر الملحمة :

:

-1

( )

:

حکومت کے لیے سب سے زیادہ اہمیت رکھنے والی  
تعمیرات اور سہولیات کی تعمیر اور  
118 کے تحت، ان کے لیے فنڈز کی فراہمی  
کے لیے سب سے زیادہ اہمیت رکھنے والی

( )

حط ما انما ما انما  
ك انما انما انما  
انما انما انما  
انما انما انما

30

)

( )

(

30

انما انما انما انما انما انما

30

119

:

( )

---

(

)

119

174

: -

.

: -

.

-2

:

كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي  
 كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي  
 كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي  
 كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي  
 كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي  
 كَـلِّـلِـكُـمُـنَـيْـتُـنِـي

120

( )

-3

( )

:

---

120

بجانب بلوہ صیغہ کی ہے  
اس وقت کے زمانے میں

-4

...

-5

:  
تاریخ کے بارے میں اس وقت کے  
سورہ بلوہ کے آیتوں سے

:

کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے

..  
ان کے لئے ان کے لئے .. ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے  
ان کے لئے ان کے لئے ان کے لئے

-6

.( )

:  
( ) -

-

-

:  
( ) -1

:

ଏକାକୀ ମଧ୍ୟରେ ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା

-2

:

କାହିଁକି ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଶୁଣିବା  
କାହିଁକି ଶୁଣିବା ପାଇଁ ଶୁଣିବା

-7

## الفصل الثالث

### معالم الحدائفة في المشهد الشعري السرياني في

### العراق

..

( )

..

..

( )

..

...

.

.

. ( )

.

..

..

( )

( )

"

"

...

1871

1894

)

1922

( )

(1955

מלחמת העולם הראשונה

השואה

28

(1930-1868)

)

(

התנועה הציונית

1908

(1969

)

•  
•  
**18**

( )

( )  
•

••

**183**

**(1957-1887)**

( . )

)

( )

(

121

. . . .

**1973**

---

121

184

2003

)

(

( )

"

.

.

..

.

.

**وساقسم دراستني الى محورين :**

:

:

**المحور الأول :**

"

:

**من حيث اللغة**

...

...

.

...

**من حيث الشكل**

:

-1 :

( ) .

(1904 )

.

( 1929-1870 )

( 1929 )

( 1909 )

( 1922 )

...

..

( **כאשר יהיה** ) :

**לשלב של תאריך המדינה השנייה**  
**אם תהיה המדינה לשלב השנייה**  
**אשר לשלב השנייה, והיא תהיה**  
**לשלב השנייה השנייה**

תאריך :

**היא לשלב השנייה של תאריך השנייה**  
**היא לשלב השנייה ? והיא, והיא ! והיא**  
**היא לשלב השנייה ? והיא השנייה**  
**היא לשלב השנייה השנייה השנייה**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله رب العالمين

-2

( )

( )

:  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الحمد لله رب العالمين  
والصلاة والسلام على سيدنا محمد  
الطيب الطاهر  
والسلام على آله وصحبه  
الطيبين الطاهرين

**مقدمہ اور تعارف**  
**اس کتاب کی ضرورت**

( )

من حیث البناء

( )

:

کہ جب تک کہ اس کتاب کی ضرورت نہ ہو  
 کہ اس کتاب کی ضرورت نہ ہو

:                      **כַּלְמֵי הַיָּד**  
 כִּלְמֵי הַיָּד הֵם הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית

ב    ב    ב

הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית  
 הַיָּד הַיְּמָנִית הַיָּד הַשְּׂמֵנִית

ב    ב    ב

\*    \*    \*

( ۱۹۱ )

:	(	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱

من حيث القافية

( ۱۹۱ )

:	(	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱
۱۹۱	۱۹۱	۱۹۱

خالد بن الوليد رضي الله عنه  
كان من أركان الإسلام

خالد بن الوليد

:

خالد بن الوليد  
هو أحد أركان الإسلام  
وكان من قادة الجيوش  
التي انتصر بها الإسلام  
على المشركين  
وكان من أركان الإسلام

من حيث الوزن

)

( )  
)

(

(

122

..

( ( ) )

: ( 5 )

تتمة من كتابه في تاريخ العرب  
من كتابه في تاريخ العرب  
من كتابه في تاريخ العرب  
من كتابه في تاريخ العرب

( )

: (

من كتابه في تاريخ العرب  
من كتابه في تاريخ العرب  
من كتابه في تاريخ العرب

....

ମରଣର କ୍ରମାବଳି ଶୁଣି କୁଣ୍ଠିତ ହେବେ .. କିନ୍ତୁ  
ମରଣର ଅଧିକାରୀ ଶୁଣି କ୍ରମାବଳି କ୍ରମେ .. କିନ୍ତୁ  
କ୍ରମେ, କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ ଶୁଣିବେ କ୍ରମାବଳି  
କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ ଶୁଣିବେ କ୍ରମାବଳି

କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ

କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ କ୍ରମେ

କ୍ରମେ କ୍ରମେ

କ୍ରମେ କ୍ରମେ

କ୍ରମେ କ୍ରମେ

.....

..

..

...

...

...



ਸਕਰ :

ਸਾਨੂੰ ਜਾਣਦ	ਮਹਾਨਮਾਤਮਾ	ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ
ਸਾਡੇ ਜੀਵਨ	ਸਾਡੇ ਮਨੁੱਖੀ	ਸੇਵਾ ਮਨੁੱਖੀ
ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ	ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ	ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ
ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ	ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ	ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ

...

..

ਸ: ਸੇਵਾ

: 1

ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਾ  
 ਮਨੁੱਖੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਾ





تجارت و صنعت کے شعبوں میں  
تعمیراتی کاموں کی ترقی

من حیث الایقاع

..

:

1- التلاعب بالشکل

)

/

. ( ...

:

8

12

ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਨਾ :

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ਕਿ ਕੌਣ  
 ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ  
 ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ  
 ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ  
 ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ ਕੌਣ  
 † † †

.....

.. ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ..  
 .. ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ..  
 .. ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ..

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ : ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ : ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ :  
 .. ਨਿਰੰਕਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ..

2- نوع الدعامة  
 ( )

:

حلم نهی کے کہنے ہر حکم  
ہر جہ سے صحت  
ہر جہ سے صحت کے ماحول  
کہ ہر جہ سے صحت کے ماحول  
صحت کے لیے ماحول  
لحم ہر جہ سے صحت  
ہر جہ سے صحت

(سه سلسله) (سه تجيد) 6

:

سه تجد كه دجلد كره سته كه دجيد كه / سه تجد كه دجلد كره  
 كه سته كه / سه تجد كه دجلد سه حكه كه / ...  
 / ... / ...

...

وهكه ستهكه

فلنكه ، فجلد فجلد لهه ، سه فجلد لهه

..

سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه
سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه
سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه
سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه
سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه
سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه	سه تجد كه دجلد كه فجلد لهه

جنتہ لیلہ

الحسب

(حہ: جنتہ لیلہ جنتہ لیلہ)

(

کہ تہا کہ لیلہ

(کہ تہا کہ لیلہ)

(۱۹۹۹)

الحسب ( : 7 : الحسب

الحسب : الحسب : الحسب  
الحسب : الحسب : الحسب  
الحسب : الحسب : الحسب  
الحسب : الحسب : الحسب

:  
:

(، الحسب : الحسب)

: (الحسب : الحسب ، الحسب ، الحسب ...)

الحسب : الحسب : الحسب







3- کون سے کلمات کی شکل درست ہے؟

فعلِ تامّ کی شکل

کون سے کلمات کی شکل درست ہے؟

فعلِ تامّ کی شکل

کون سے کلمات کی شکل درست ہے؟

-1

-2

-3

15

کون سے

:

کون سے

207

ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ	ਚੌਠੀ ਪਾਠ	ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ
ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ	ਦੂਜੀ ਪਾਠ	ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ
ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ	ਲੜਕੇ ਸਮੇਂ	ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ
ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ	ਪੰਜ ਪਾਠ	ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ

"

( ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ )

( ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ ਸਿੰਘ ਸਿੰਘ )

( ) ( ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ )

( )

ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ ਸਿੰਘ ਸਿੰਘ

:

ਸੇਵਕ ਸਿੰਘ

ڪوٽلھ ڪوٽھ  
ڪوٽلھ ڪوٽھ  
ڪوٽلھ ڪوٽھ  
ڪوٽلھ ڪوٽھ  
ڪوٽلھ ڪوٽھ

..

....

ڪوٽلھ ڪوٽھ ( ڪوٽھ )

124 (

ڪوٽلھ ڪوٽھ

:

ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ  
ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ ڪوٽلھ ڪوٽھ

125 ( ڪوٺا ڪوٺا )

8 6

:

ڪوٺا  
ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا  
ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا

ڪوٺا :

ڪوٺا  
ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا  
ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا  
ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا ڪوٺا



الحب لله في الحب

:

والمحب لله في الحب	الحب لله في الحب	الحب لله في الحب
والحب لله في الحب	الحب لله في الحب	الحب لله في الحب
والحب لله في الحب	الحب لله في الحب	الحب لله في الحب
والحب لله في الحب	الحب لله في الحب	الحب لله في الحب

:

( )

الحب لله في الحب ، الحب لله في الحب

( ..

، الحب لله في الحب ، ..

المحور الثاني :

:

اولا : الدلالة :

أ- من حيث الهيكل ساحصر القصيدة السريانية المصنفة ضمن الحور

الثاني في هيكلين<sup>126</sup> وهما :

1- الهيكل الثابت (المسطح) :

..  
..

)

الهيكل الثابت

لجك صرحا صرحا صرحا صرحا

كك كك كك كك

كك كك كك كك

كك كك كك كك

كك كك

كك كك كك كك

كك كك كك كك

..

)

( ...

کے لئے نہ چاہتا  
چاہتا نہ تھا

یہ لہجہ ہے: دلچسپ

127

یہ لہجہ ہے: دلچسپ .. ہر کہتے ہیں

ہر لہجہ ہے: دلچسپ ... تو لہجہ ہے: دلچسپ

ہر لہجہ ہے: دلچسپ

..

ھڪ ٻي ٻي ٻي ٻي

:

جڳ ڪو ٻيو ڪو .. ڪو ڪو ڪو ٻيو  
 جڳ ڪو ٻيو ڪو .. ڪو ڪو ڪو ٻيو  
 جڳ ڪو ٻيو ڪو " ڪو ڪو ڪو " .. ڪو ڪو ڪو ٻيو  
 ڪو ڪو ڪو ٻيو ..  
 ڪو ڪو ڪو ٻيو ..  
 ڪو ڪو ڪو ٻيو ..  
 ڪو ڪو ڪو ٻيو

..  
 ..  
 ..  
 ...  
 ..

تاریخ کا نقشہ  
کے نقشہ کے

(... کے نقشہ کے ، کے نقشہ کے ، کے نقشہ کے )

(کے نقشہ کے)

: ( )  
کے نقشہ کے  
کے نقشہ کے

...

( )  
، ( )  
129

( )

..  
:  
هـ حـ يـ اـ كـ شـ هـ وـ حـ جـ  
حـ لـ مـ نـ  
هـ وـ حـ جـ تـ ثـ دـ رـ  
هـ وـ حـ جـ تـ ثـ دـ رـ  
هـ وـ حـ جـ تـ ثـ دـ رـ

ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ  
ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ

..

ମନୁଷ୍ୟ

ମନୁଷ୍ୟ,

:

ମନୁଷ୍ୟ

..

ମନୁଷ୍ୟ .. ମନୁଷ୍ୟ

ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ

ମନୁଷ୍ୟ ମନୁଷ୍ୟ



: 130

والمسألة الحسنة،  
في فهمها المصنف في  
في فهمها في المسألة  
في فهمها في المسألة  
في فهمها في المسألة ..

..

2- الهيكل المتحرك (الهرمي اوالمحدب) :

( )

( )

..

ਜਦੋਂ ਸਭ ਕੁਝ ਖਤਮ ਹੋ ਗਿਆ  
 ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਉਠ ਕੇ ਆਪਣੇ ਘਰ ਆ ਗਿਆ  
 ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ  
 ਕਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵੀ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਹੋਵੇਗੀ ..  
 ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ  
 ਕਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵੀ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਹੋਵੇਗੀ ..

ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ  
 ਕਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵੀ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਹੋਵੇਗੀ ..  
 ਮੇਰੇ ਮਨ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀਂ ਸੀ  
 ਕਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵੀ ਕੁਝ ਚਿੰਤਾ ਹੋਵੇਗੀ ..

..

..

..

..

..

(... ..)

(

:

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

ମନୁଷ୍ୟ ଓ ପଶୁର ମଧ୍ୟରେ  
କୌଣସି ପାର୍ଥକ୍ୟ ନାହିଁ, କେବଳ  
ଜ୍ଞାନର ପାର୍ଥକ୍ୟ ।

..

ଃ (ମନୁଷ୍ୟ ଓ ପଶୁର ମଧ୍ୟରେ)

... କୌଣସି ପାର୍ଥକ୍ୟ ନାହିଁ .. କେବଳ ଜ୍ଞାନର ପାର୍ଥକ୍ୟ ...

..

ମନୁଷ୍ୟ ଓ ପଶୁର ମଧ୍ୟରେ କୌଣସି ପାର୍ଥକ୍ୟ ନାହିଁ .. କେବଳ ଜ୍ଞାନର ପାର୍ଥକ୍ୟ

ନାହିଁ ।

କେବଳ ଜ୍ଞାନର ପାର୍ଥକ୍ୟ ..

(ମନୁଷ୍ୟ ଓ ପଶୁର ମଧ୍ୟରେ)

(ମନୁଷ୍ୟ)

..  
:   
הַסֵּפֶר הַזֶּה הוּא מְבֻרָךְ ..  
בְּיַד הַמְּבַרְכִים הַלְלוּ

16

הַסֵּפֶר הַזֶּה :  
הוּא מְבֻרָךְ

...

17

הַסֵּפֶר הַזֶּה הוּא מְבֻרָךְ

( הַסֵּפֶר הַזֶּה )  
)  
( הַסֵּפֶר הַזֶּה )  
( הַסֵּפֶר הַזֶּה הוּא מְבֻרָךְ )

:

הַסֵּפֶר הַזֶּה הוּא מְבֻרָךְ /



..

..

(كلمة المصمم ..):

عجبت في صميم العلم تصادف فانيح ،  
العلم كالماء يصب على ما يصبغ  
ما هو هفوي به العلم انما في ما هو الهفوي

كالمعلم يسير ويخاطب ، ينتقل من مكان

لاخر لذا نجد في قصيدته هذه مسحة درامية .

:  
سلك العلم صاعدا

ما هو العلم صاعدا  
العلم من العلم ما هو العلم  
حرفه من العلم ما هو العلم  
العلم من العلم ما هو العلم  
العلم من العلم ما هو العلم  
العلم من العلم ما هو العلم

## من حيث المضمون

..

( كما يتبين )

:

حيث ان نصيبك من  
كما يتبين

ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ  
ਦੋ ਸਦੀਆਂ ਦਾ ਸੰਖੇਪ ਇਤਿਹਾਸ

( ਸਦੀ ਪਹਿਲੀ )  
ਸਦੀ ਪਹਿਲੀ ਦਾ ਸਾਹਿਤ  
ਕਾਵਿ, ਨਾਵਲ, ਡਰਾਮਾ, ਟੀਚਰੀ  
ਪੱਥਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ  
ਕਾਵਿ, ਨਾਵਲ, ਡਰਾਮਾ, ਟੀਚਰੀ  
ਪੱਥਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ  
ਕਾਵਿ, ਨਾਵਲ, ਡਰਾਮਾ, ਟੀਚਰੀ  
ਪੱਥਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ, ਡਾਕੂਮੈਂਟਰੀ

( )

..

..

..

( )

..

( )

)

(

:

جسدک کا لیسے  
 کا تعلق لیسے  
 کا تعلق لیسے

:  
 : રંગીનકાળે અલકાલિ  
 કાલ રંગીનકાળે અલકાલિ  
 .. રંગ  
 કાલ રંગીનકાળે  
 અલકાલિ કાલ રંગ  
 .. રંગીનકાળે અલકાલિ  
 :

..

:

4

)

.(

.. અલકાલિ અલકાલિ  
 રંગીનકાળે અલકાલિ  
 અલકાલિ અલકાલિ  
 અલકાલિ અલકાલિ

:  
הַשָּׂדֵה הַזֶּה הַיְּמִינִי , חֶסֶד הַיְּמִינִי , חֶסֶד הַיְּמִינִי ,  
הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה

(הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה) (הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה)

(הַיְּמִינִי הַזֶּה)

:  
( ) כִּסֵּם הַיְּמִינִי , הַיְּמִינִי הַזֶּה  
(הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה)  
( )  
)  
(...

הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה  
הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה

:  
הַיְּמִינִי הַזֶּה , הַיְּמִינִי הַזֶּה

( )  
( )  
(.. )  
( )  
:

31 ..

:  
..  
..

(..

..

( )

36

:

به خط ستمه، و نه خط ستمه !  
نه خط ستمه، نه خط ستمه

)

( .. )  
( )

( نه خط ستمه نه خط ستمه )

:

که خط ستمه نه خط ستمه، نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه  
نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه نه خط ستمه

:

تاج العبد المملوك  
 من: وملك المملوك  
 كك ملك تاج العبد  
 ...  
 تاج العبد المملوك  
 تاج العبد كك المملوك  
 ملك المملوك، ملك

( وملك المملوك )

( .. )

( تاج العبد ، ملك المملوك ، ملك ، ملك .. )

( ملك المملوك ، ملك المملوك ، ملك المملوك )

... ملك المملوك ، ملك المملوك ، ملك المملوك

( ..

و جگر نهفتن ک  
 نهفتن ک نهفتن ک نهفتن ک

)

(...

. ( )

( نهفتن ک نهفتن ک نهفتن ک )

(  
)

(..

( )

..

..

( )

سەرگەژگەر ئاچقۇنچى

(...

)

/ ...

)

( ...

)

(..

(...

...

ଅନୁପାଳନ)

( )

: (

..

: \*

( )

: \*

(.. )

: \*

( )

..

( )

.

: (تصحيح لکھنؤ ہجرت)

بہ ہندو  
ہندو  
ہندو

.

)

(

(, ہندو)

(

7

..

)

( :

תשובה בראשונה

השאלה היא האם זהו... ..

תשובה בראשונה

השאלה היא האם זהו...

תשובה בראשונה

תשובה בראשונה

תשובה בראשונה

תשובה בראשונה

השאלה היא האם זהו...

תשובה בראשונה

....

:

الحب هو ان يحبك  
 والحب هو ان تحب .. فيستقيم قلبك من حبك الى حبك  
 والحب هو ان يحبك الله ويحبك الله ، والحب هو ان يحبك  
 الله ويحبك الله ..  
 الحب هو ان تحب الله ..  
 والحب هو ان يحبك الله ..  
 والحب هو ان يحبك الله ..

....

..

..

..

( )

)

(

حب هو ان يحبك الله



( ) { } ( )  
 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )  
 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )  
 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )

( )  
 ( )

( :  
 ( )  
 ( )  
 ( )  
 ( )

....  
 )  
 (...

:  
 ساجھڪ سڀني .. ساجھڪ ڪلڪ ... ساجھڪ ڀڳو ...  
 ساجھڪ هڪٿڪ .. ( )

نڪم ڀڳو ڪ .. نڪم سڀني / سڀني لڙڪي .. نڪم سڀني /  
 سڀني سڀني .. سڀني ڪڙڪي / سڀني سڀني .. سڀني سڀني

سڀني سڀني / سڀني سڀني / سڀني سڀني  
 سڀني سڀني / سڀني سڀني / سڀني سڀني  
 سڀني سڀني / سڀني سڀني ..

سڀني سڀني

سڀني سڀني / سڀني سڀني / سڀني سڀني .

تجدد کے لئے .. ہمہ گیر ہو جاؤ  
تجدد کے لئے .. لگاتار اپنی  
حلیہ سے، ہمہ گیر ہو جاؤ  
ہمہ گیر ہو جاؤ  
ہمہ گیر ہو جاؤ  
حلیہ سے، ہمہ گیر ہو جاؤ  
ہمہ گیر ہو جاؤ  
لگاتار اپنی

...

...

..

...

( )

"

(... )

.

...

..

(הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ)

אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ

אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ / אֱלֹהֵינוּ

.. / אֱלֹהֵינוּ

/ / / / /

/ / / / / / /  
.. / / / /

:

/ אֲשֶׁר הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים

:

וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
בָּה, וְכֵן הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים

...

לִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים,  
וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
וְלִבְיָהוּבֵי הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים הָיְתָה הַמַּלְאָכִים הַגְּדוֹלִים  
..

...

..

( )

)

(

(..

)

(..

)

(..

(

)

(

تتمة

( )

)

(...

...

..

..

.

..

ثانياً : الصياغة :

1- البناء اللغوي والبناء الصوتي

)

132

)

(

132

---

248

( )

(...)

.

( )

.

"

( )

..

..

. ( )

)

...

( )<sup>133</sup>

(

---



( انا صا انا صا انا صا انا صا )

:  
/ انا صا انا صا انا صا انا صا /  
انا صا انا صا انا صا انا صا ...

( ) .

انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ،  
انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ، انا صا ،  
انا صا ..

( انا صا انا صا )

:  
انا صا انا صا انا صا انا صا ..

انا صا انا صا انا صا انا صا ..

انا صا انا صا انا صا / انا صا انا صا / انا صا انا صا

انا صا انا صا انا صا / انا صا انا صا / انا صا انا صا

انا صا انا صا انا صا / انا صا انا صا / انا صا انا صا ..  
انا صا انا صا انا صا / انا صا انا صا / انا صا انا صا ..  
انا صا انا صا انا صا ..

عقل ايسر ديسر ديسر / سر سر سر سر / سر سر سر / سر سر سر  
سر سر سر سر ...

سر سر / سر سر / سر سر ..

سر سر سر سر

سر سر سر سر

....

سر سر سر سر سر سر

سر سر سر سر سر سر

.....

سر سر سر سر سر سر

سر سر سر سر سر سر

...

سر سر سر سر سر سر

سر سر سر سر سر سر

..

سر سر سر سر سر سر

سر سر سر سر سر سر

(سر سر سر سر سر سر)

:

ہنسکر یہ یجب / ہنسکر یہ ہنسجب / ہنسکر یہ ہنسجب / ہنسکر یہ  
سہنس

(میں ہنسکر) :

ہنسکر / ہنسکر

( )

ہنسکر / ہنسکر

ہنسکر ، ہنسکر ، ہنسکر / ہنسکر ، ہنسکر ، ہنسکر ، ہنسکر / ہنسکر ،  
ہنسکر

ہنسکر ہنسکر ہنسکر

ہنسکر ہنسکر ہنسکر

ہنسکر ہنسکر ہنسکر

ہنسکر ہنسکر ہنسکر

:

ہنسکر ہنسکر / ہنسکر ہنسکر ...

0

:

ہنسکر

تکون سب لستد ...

تکون سب لستد ...

سب لستد ..

سب لستد :

تکون سب لستد

تکون سب لستد ..

تکون سب لستد ..

تکون سب لستد ..

تکون سب لستد

تکون سب لستد

:

تکون سب لستد ..

کے لیے یہ سب سے زیادہ اہم ہے

(.. ) "

( ) لیکن یہ سب سے زیادہ اہم ہے

134 ( (کے لیے سب سے زیادہ اہم ہے)  
( )

:  
یہ سب سے زیادہ اہم ہے / یہ سب سے زیادہ اہم ہے / یہ سب سے زیادہ اہم ہے  
/ یہ سب سے زیادہ اہم ہے / یہ سب سے زیادہ اہم ہے / یہ سب سے زیادہ اہم ہے  
.. / یہ سب سے زیادہ اہم ہے / یہ سب سے زیادہ اہم ہے  
یہ سب سے زیادہ اہم ہے

חלקו חשבון / חלקו ייחודי / חלקו חשבון / חלקו חשבון .

:

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
חלקים ייחודיים , חלקים ייחודיים

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים

( 135

החלקים הם ייחודיים

:

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
החלקים הם ייחודיים

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
חלקים ייחודיים

החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
החלקים הם ייחודיים .. חלקים ייחודיים  
החלקים הם ייחודיים

..

..

..

..  
...

( )

( ۱۹ : )

نفس پنهان .. نفس سهان / سینه لانه .. نه سینه /  
و نه سینه .. نه سینه / نه سینه .. نه سینه  
نه سینه

(نه سینه نه سینه 57 نه سینه 65 ..)

(نه سینه)

( )

نه سینه:

نه سینه / نه سینه / نه سینه

:

نه سینه نه سینه / نه سینه نه سینه / نه سینه نه سینه

/ /

..

( )

( :  
جھلج  
جھلج  
جھلج  
جھلج

جھلج ، جھلج ، جھلج  
جھلج جھلج جھلج جھلج

جھلج :  
جھلج جھلج جھلج جھلج  
جھلج جھلج جھلج جھلج  
جھلج جھلج جھلج جھلج  
جھلج جھلج جھلج جھلج  
جھلج جھلج جھلج جھلج

## 2- الشكل الفني

.

.

"

من حيث البناء

. ( )

.

.

( )

( )

)

(

(...)

( )

..

..

...

جاء

.

..

: 136 ( كس)

كس كس كس  
كس كس كس  
كس كس كس  
كس كس كس

کتابت کے لئے لکھی گئی

" "

..

.

.

۶۶

: 137

۶۶

کتابت کے لئے لکھی گئی .. ۶۶

..

..

..

...

( )

..

..

( )

.

( )

( )

:( )

-1- ס'ס'ס'

ל'ל'ל'ל' ס'ס'ס'

ה'ל'ל' ב'ש'ז'ז' ה'ס'ס'ל'ל' ב'ה'ה'ס'ס' ה'ס'ס'ס'ס'

ל'ל' ל'ל'ל'ל'

ה'ס'ס'ס' .. ה'ס'ס'ס'

ל'ל' ל'ל'ל'ל'

ה'ה'ה'ה' ל'ל'ל' ל'ל'ל'ל'

ל'ל'ל' ה'ס'ס'ס' ה'ס'ס'ס' ס'ס'ס'

-2- منہ جلائے

کراہ سے کراہ لسی  
کراہ کراہ کراہ کراہ  
کراہ کراہ کراہ کراہ

-1-

...

-2-

:

- ۲ -

کائنات کے ہر جلد ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ  
ہر جلد ہر جگہ  
ہر جلد ہر جگہ  
جب تک کہ ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ  
ہر جلد ہر جگہ ہر جگہ  
ہر جلد ہر جگہ ہر جگہ  
ہر جگہ ہر جگہ ہر جگہ  
ہر جگہ ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ  
کائنات ہر جگہ ہر جگہ

-  
-



)

:

(..

حٲ سٲسٲه ءهٲه  
 ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه  
 ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ..

)

(...

ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه  
 ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ..

..

ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه  
 ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ءهٲه ..

..

14 12

(تجدید سے متعلقہ)

( )

(تجدید سے متعلقہ)

)

(..

...

:  
تجدید / تجدید / تجدید / تجدید / تجدید / تجدید / ..

)

7000

..

.

.

.

### التكرار

( 306 )

.

:

-1

-2

.

..

କର୍ତ୍ତା, )

( )

( )

କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ତ୍ତାଙ୍କର )

କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ତ୍ତାଙ୍କର ) ( )

କର୍ତ୍ତାଙ୍କର )

(

( କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ) ( କର୍ତ୍ତାଙ୍କର )

( କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ )

( )

:

କର୍ତ୍ତାଙ୍କର / କର୍ତ୍ତାଙ୍କର, କର୍ତ୍ତାଙ୍କର, କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ / କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ତ୍ତାଙ୍କର  
କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ / କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କର୍ତ୍ତାଙ୍କର

....

/

/

/

( କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ )

( .. କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ .. କର୍ତ୍ତାଙ୍କର )

( )

5000

( )  
 ...  
 ..

( )  
 ... / ...

( )  
 ... ..  
 ... ..  
 ... ..

( )  
 : ( )  
 ... ..

תבנית נוספת .. למה זה נוספת  
תבנית נוספת .. למה זה נוספת

...

...

..

...

תבנית נוספת .. למה זה נוספת

תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת  
תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת  
תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת / תבנית נוספת .. למה זה נוספת

...

/ / / /

המטה לבי המטה לבי

:

המטה לבי לבי המטה

המטה "י" המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה לבי המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה לבי המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה לבי המטה המטה

המטה לבי המטה המטה

המטה המטה המטה

המטה לבי המטה המטה

( )

...

...  
الشاعر سعيد شامايا بعض المفردات ( كلمة حبيب ،  
هناك حبيب حبيب ، حبيب .. لا انسى ، وكيف لي ان انسى ، دع .. في قصيدته  
( كلمة حبيب .... كلمة حبيب - لن انسى لن انسى ) مؤكدا على استمرارية المسيرة  
من ناحية ومن ناحية اخرى مؤكدا على اصراره على الفعل فضلا عن خلق ايقاع  
صوتي في القصيدة ( حبيب حبيب حبيب حبيب / حبيب حبيب / حبيب حبيب /  
حبيب حبيب ...

( كك كك كك كك )

:

كك حبيب كك حبيب ، كك  
كك حبيب كك حبيب حبيب حبيب  
كك حبيب كك حبيب حبيب حبيب حبيب

كك

:

كك حبيب حبيب حبيب حبيب  
كك حبيب حبيب حبيب حبيب  
كك

כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

(הא)

:  
 כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 כ' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

15

(א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט)

(א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט)

(..)

ח' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 ח' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט  
 ח' א' ב' ג' ד' ה' ו' ז' ח' ט' י' י"א י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

( تَجِد )

: ( تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ  
بِقَوَّةٍ مَّوَدَّةٍ ، كَلْبًا كَلْبًا ، بَأْسًا بَأْسًا )

:  
تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ ..

كَلْبًا كَلْبًا

( ) 57 كَلْبًا

تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ ، كَلْبًا كَلْبًا ..

( تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ )

: ( تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ )  
تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ  
تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ ...

( تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ )

: ( تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ )  
تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ  
تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ / تَمَّ ذَا الْحَسْبِ الْجَسْبِ

କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ  
କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ  
କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ

:

କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ , କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ , କଲ୍ୟାଣ କରୁଥିବୁ

...

## الفصل الرابع

مجال اشتغال الشاعر السرياني المعاصر (فضاء

القصيدة)

( )

( )

( / )

)

( )

(

...

( )

.

( )

..

( )

)

(..

.

..

( )

)

( )

(

( )

...



ਲਗਣ ਕਰਮਾਂ ਦੀ ਸੂਚੀ

/

..

.

..

..

/

/

/

)

(..

/

.

.

(ਕਰਮ ਸੂਚੀ)

..

:

ਸਮੇਤ ਕਰਮਾਂ ਦੀ  
ਸੂਚੀ ਅਤੇ ਕਰਮਾਂ  
ਦੀ ਸੂਚੀ

وہم انہما،  
مستند، جنس

) ( )  
(

"

"

..

:

تجربہ، جنس، و تکرار کا یہ سبب ہے کہ  
میں اس کے نتیجے میں اس کا نام لے لیا  
کہ اس کا نام اس کا نام ہے اس کا نام  
اس کا نام اس کا نام ہے اس کا نام



( ۱۴ )

: ( 14 )

سہم سے زیادہ اور سہم سے کم ہونے سے پہلے اس کا ایک حصہ ہے  
اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے  
اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے

(32

(۱۴) ۱۴

:

تو اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے  
اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے  
اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے اور اس کا حصہ ہے

)

(

...

الصراع في العراق

...

۱) (۱۹۹۹)

...

۱۹۹۹-۲۰۰۰

( :

۱۹۹۹-۲۰۰۰

۱۹۹۹-۲۰۰۰

( )

...

..

:

۱۹۹۹-۲۰۰۰

۱۹۹۹-۲۰۰۰

۱۹۹۹-۲۰۰۰

۱۹۹۹-۲۰۰۰ ..

..

:

تحریر کیا ہے یہ سب کچھ

تجربہ ہے

تجربہ ہے جس سے

تجربہ ہے جس سے

تجربہ ہے جس سے

تجربہ ہے

تجربہ ہے جس سے

..

..

تجربہ ہے

تجربہ ہے، جس سے

۲۶ ۱۹۹۹ء

۱۹۹۹ء  
۲۶ ۱۹۹۹ء  
۲۶ ۱۹۹۹ء

( )

۲۶ ۱۹۹۹ء .... ۲۶ ۱۹۹۹ء

:  
۲۶ ۱۹۹۹ء  
۲۶ ۱۹۹۹ء  
۲۶ ۱۹۹۹ء



לפני כתיבת המעשה ...

( )  
(אנשי המעשה)

:(

הוא, וכן יתכן  
... שהמחבר פותח את המעשה  
הוא מהיר, והוא מהיר  
... הוא מהיר והוא מהיר ...

..

( כתיבת המעשה - בגדא )

אמי ודמי )

:

הוא, וכן יתכן שהמחבר פותח את המעשה

החל לִשְׁמֹר מִשְׁמֵרָה .. הַחֲלֵם לְחַלֵּם מַלְאָכָה , וְכִי  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה .. מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה

..

..

( )

הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה

( )

: הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה

הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה  
הַחֲלֵם מִשְׁמֵרָה מִשְׁמֵרָה

هنا في حب حبيب  
تلك  
التي كانت تسمى لي  
تلك

...

أنا، تلك التي كنت أنا

:

أنا تلك التي كنت أنا  
أنا تلك التي كنت أنا

الا ان فضاء القصيدة لدى الشاعر عبد الله نوري واسع بحجم تمنياته وعراقه  
قريته، كما يقول في قصيدته **أنا لك** -

:

أنا لك  
أنا لك







...

..

...

تجدید سے پہلے

.

..

:

کے لئے	کے لئے	تجدید کے
کے لئے	کے لئے	نہ صرف
کے لئے	کے لئے	بلکہ
کے لئے	کے لئے	بلکہ
کے لئے	کے لئے	بلکہ
کے لئے	کے لئے	بلکہ
کے لئے	کے لئے	بلکہ

...

...

( )

... ۶ لکھنؤ

:

... ۶ لکھنؤ

: **הַלְלֵה**

**יְהוָה** 138

**הַלְלֵה חַדְשֵׁי יְהוָה  
יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה**

:

**חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה  
חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה**

( )

:

**חַדְשֵׁי יְהוָה**

**חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה  
חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה  
חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה  
חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה  
חַדְשֵׁי יְהוָה חַדְשֵׁי יְהוָה**

**חַדְשֵׁי יְהוָה**

138

כל חכמה  
בה נשן ללמד חכמה  
המורה המורה חכם

הוא המורה המורה  
הוא המורה המורה  
הוא המורה המורה  
הוא המורה המורה  
הוא המורה המורה



...  
سکے ہر لمحہ میں زندگی کا مذاق

جہاں ہر لمحہ ہر لمحہ  
ہر لمحہ ہر لمحہ  
جہاں ہر لمحہ ہر لمحہ  
ہر لمحہ ہر لمحہ  
ہر لمحہ ہر لمحہ

:

سکے ہر لمحہ  
ہر لمحہ ..  
ہر لمحہ ہر لمحہ  
ہر لمحہ ہر لمحہ  
ہر لمحہ

ਸਰਗ ੨੨

..

...

ਸਰਗ ੨੨ :

ਆਪਣੇ ਸਰਗ ੨੨  
 ਆਪਣੇ ਸਰਗ ੨੨ ਆਪਣੇ ਸਰਗ ੨੨

:

ພູ ກຸນທຳ  
 ພູ ກຸນທຳ ກຸນທຳ ພູ  
 ກຸນທຳ ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ ກຸນທຳ ກຸນທຳ ພູ ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ ກຸນທຳ ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ, ກຸນທຳ ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ ກຸນທຳ ກຸນທຳ ພູ ກຸນທຳ  
 ກຸນທຳ ກຸນທຳ ກຸນທຳ

ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ

:

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି  
କରାଇବା ପାଇଁ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି

( )

)

(...

: ..

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାଦାନ  
ଉପଲବ୍ଧି କରାଇବା ପାଇଁ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି

...

(

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି

)

:

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ଉପଯୁକ୍ତ ଉପାଦାନ ଉପଲବ୍ଧି



( ( لکھنؤ، تھانہ ) )  
)

... ( ...  
( سہارن، سہارن )

: ( سہارن، سہارن )

سہارن سہارن، سہارن  
حلہ لکھنؤ  
حلہ لکھنؤ،  
سہارن سہارن،  
سہارن سہارن  
سہارن سہارن سہارن  
.. سہارن سہارن سہارن

...

: سہارن

سہارن سہارن، سہارن  
سہارن سہارن سہارن  
سہارن سہارن سہارن  
سہارن سہارن سہارن

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ସମାଜର ସର୍ବୋଚ୍ଚ ସ୍ଥାନରେ ରଖିବା  
ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କର ସହଯୋଗ ଆବଶ୍ୟକ

ଅର୍ଥ

..

:

କୃଷକମାନଙ୍କୁ ସମାଜର ସର୍ବୋଚ୍ଚ ସ୍ଥାନରେ ରଖିବା  
ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କର ସହଯୋଗ ଆବଶ୍ୟକ  
ଅର୍ଥ

...

(..

)





/ -14

-15

-

. /

-

. /

-

**النصوص الشعرية**

1- الجليلي والجليل (حسان بن ثابت)

/ -2

/ -3

/ -3 الجليلي والجليل

3- الجليلي والجليل / الجليلي والجليل / الجليلي والجليل 2010

الجليل والجليل

/ -6 الجليلي والجليل

1981

1988 / -7 الجليلي والجليل

1974 / -8 الجليلي والجليل

1991 / -9 الجليلي والجليل

-10 الجليلي والجليل

-11 الجليلي والجليل / الجليلي والجليل

الجليل والجليل 1969

/ 1853 -12

2005



- 29- צהר הנהגות / זכר ח' שנת 1997 ת"ת
- 30- הלכה המשפטית / בשרא א לביא ת"ת 2002
- 31- הלכה המשפטית / אבא שרירא אבא שרירא ת"ת 1995
- 32- הלכה המשפטית / שרירא שרירא אבא שרירא ת"ת 2005
- 33- הלכה המשפטית / שרירא שרירא אבא שרירא ת"ת 2012
- 34- הלכה המשפטית / אבא שרירא אבא שרירא ת"ת הלכה המשפטית  
הלכה המשפטית
- 35- הלכה המשפטית / שרירא שרירא אבא שרירא ת"ת 2008
- 36- הלכה המשפטית / הלכה המשפטית / אבא שרירא אבא שרירא ת"ת הלכה המשפטית  
הלכה המשפטית
- 37- הלכה המשפטית / שרירא שרירא אבא שרירא ת"ת 2000
- 38- הלכה המשפטית / אבא שרירא אבא שרירא ת"ת 2000
- 39- הלכה המשפטית / הלכה המשפטית / הלכה המשפטית
- 40- הלכה המשפטית / הלכה המשפטית / הלכה המשפטית
- 41- הלכה המשפטית / הלכה המשפטית / הלכה המשפטית
- 42- הלכה המשפטית / הלכה המשפטית / הלכה המשפטית
- 43- /
- 44- /
- 45- /

## المؤلف في سطور



+

+

.1956

+

+ النشاط الادبي :

:

/ 1976

.1981 - 1977

/ 1977

.1979

. 1983

.1985

.2000 1985

1994

2007-1994

.2003

2010 2003

□

2004

□

2010

□

□

□

□

**البحوث المنشورة +**

( .. )

)

( )

(

:

/

-

/

-

/

-

/

-

/

-

/

-

)

-

/(

/

-



			-
	( )		□
		:	
	.		-
	.	/	-
	.	/	-
	.	/	-
	.		-
	.		-
	.		-
	( )		-
	.	)	-

.(...

**+ الاصدارات**

**\* الشعر**

.	<b>1984</b>	/	-1
.	<b>1986</b>	/	-2
		/	-3
		<b>1994</b>	.
.	<b>2001</b>	/	-4
.	<b>1999</b>	/	-5
		/	-6

	/	-7
( )		
		<b>* الدراسات الادبية</b>
. 1989	/	-8
.1998	/ ( )	-9
/		-11
		<b>.2000</b>
.2002	/	-12
.	/	-13
	/	-14
	<b>2007</b>	
	/	-15
		<b>* الترجمة</b>
	/	-16
		<b>.2003</b>
	/	-17
/	/	-18
<b>2013</b>		
		<b>* ليتورجية</b>
/		-19
	<b>.2003</b>	
		<b>* جاهز للطبع</b>
	/	1

/ -2  
/ -3  
/ -4  
  
-5  
-6